

政府声明

平成 22 年 1 月 19 日

閣 議 了 解

1. 本日、企業再生支援機構は、日本航空の支援決定を行いました。これから日本航空は、企業再生支援機構による全面的な支援の下、裁判所の関与により透明性・衡平性が確保された会社更生法の手続きを通じて、国民目線に立った確実な再生を図ることになります。
2. 日本航空は、わが国の発展基盤である航空ネットワークの重要な部分を担っております。このため、日本政府は、同社が再生を果たすまでの間、十分な資金を確保するほか、外国政府に対して理解と協力を得るなど、運航の継続と確実な再生を図るため、必要な支援を行ってまいります。
3. 日本航空においては、企業再生支援機構の支援手続きと会社更生法手続きを併用する枠組みの下で、全社を挙げて事業と財務基盤の健全化に強力に取り組み、安全な運航の確保について万全を期すことを強く要請します。

日本航空の再生について

平成22年1月19日

国土交通大臣

前原 誠司

1. 本日、日本航空は、企業再生支援機構に支援の申込みを行うとともに、裁判所に会社更生法に基づく更生手続き開始の申し立てを行いました。
2. これを受け、同日、企業再生支援機構が支援決定を、裁判所が更生手続き開始決定を行いました。これから日本航空は、企業再生支援機構による全面的な支援の下、裁判所の関与により透明性・衡平性が確保された更生手続きを通じて、国民目線に立った確実な再生を図ることになります。
3. 日本航空の再生期間中は、企業再生支援機構及び日本政策投資銀行を通じて十分な資金が確保されます。
4. また、各国における上空通過、空港での離着陸に支障がなく、円滑な運航が継続できるよう、外国政府及び関係機関に対して理解と協力をお願いしております。
5. 日本航空の運航の継続などは、通常どおりの扱いとなりますので、安心して日本航空を利用し、また取引を継続していただくことができます。
6. 日本航空は、わが国の発展基盤である航空ネットワークの重要な部分を担っておりますので、同社が再生を果たすまでの間、必要な支援を行ってまいります。
7. 日本航空においては、企業再生支援機構の支援手続きと会社更生法手続きを併用する枠組みの下で、全社を挙げて事業と財務基盤の健全化に強力に取り組み、安全な運航の確保について万全を期すことを強く要請します。

Government Statement

January 19, 2010
Cabinet approved

1. Today, the Enterprise Turnaround Initiative Corporation of Japan (ETIC) decided to provide support for Japan Airlines (JAL). From now on, JAL will take steady steps, fully respecting the point of view of the public, to rehabilitate its business with the full support of the ETIC through Corporation Reorganization Law proceedings that secure transparency and equity with the court engagement.
2. JAL constitutes an important part of the aviation network that provides the foundation of Japan's development. Therefore, the Government of Japan will provide necessary support for JAL until the completion of its rehabilitation, through such measures as securing sufficient funding as well as seeking the understanding and cooperation of foreign governments, in order to enable the continuation of its flight operations and its steady rehabilitation.
3. The Government of Japan strongly requests JAL to work vigorously on the improvement of its business and financial base with the utmost company-wide effort, within a framework that employs both the supportive proceedings of the ETIC and the proceedings of the Corporation Reorganization Law, and to take all possible measures to secure safe flight operations.

Statement on the Rehabilitation of Japan Airlines by Mr. Seiji Maehara Minister for Land, Infrastructure, Transport and Tourism

January 19, 2010

1. Today, Japan Airlines (JAL) made a formal application for support from the Enterprise Turnaround Initiative Corporation of Japan (ETIC) and filed a petition for the commencement of reorganizational proceedings under the Corporate Reorganization Law at the Tokyo District Court.
2. As a result, on the same day the ETIC decided to provide support for JAL and the Court decided to commence proceedings for reorganization. Henceforth, JAL will take steady steps, fully respecting the point of view of the public, to rehabilitate its business with the full support of the ETIC through reorganization proceedings that secure transparency and equity with the court engagement.
3. Sufficient funding will be secured from the ETIC and the Development Bank of Japan during its rehabilitation period.
4. Furthermore, the Government of Japan (GOJ) is asking the understanding and cooperation of foreign governments and related organizations to enable JAL to continue its flight operations without any interruption to its flights over those countries and to takeoff and landing at their airports.
5. As JAL continues its business operations including flight operations as normal, the usage of, and business with JAL can be continued without cause for concern.
6. The GOJ will give necessary support for JAL until the completion of its rehabilitation, as it constitutes an important part of the aviation network that provides the foundation for Japan's development.
7. The GOJ strongly requests JAL to work vigorously on the improvement of its business and financial base with the utmost company-wide effort, within a framework that employs both the supportive proceedings of the ETIC and the proceedings of the Corporate Reorganization Law, and to take all possible measures to secure safe flight operations.